



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

## Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE) National Type Approval

ausgestellt von:

**Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)**

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)  
für einen Typ des folgenden Genehmigungsobjektes

**nicht genormte Kupplungskugel für fahrzeugspez. Verwendung**

issued by:

**Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)**

according to § 22 and 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) for a type  
of the following approval object

**non standard coupling ball on vehicles with no specifies towing mass**

Genehmigungsnummer: **92009\*00**

Approval number:

1. Genehmigungsinhaber:  
Holder of the approval:  
**Konstruktiewerkuizen Germain Deconinck n.v.**  
**BE-8790 Waregem**
2. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Bevollmächtigten:  
If applicable, name and address of representative:  
**Entfällt**  
**Not applicable**
3. Typbezeichnung:  
Type:  
**2655T60**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Genehmigungsnummer: **92009\*00**

Approval number:

4. Aufgebrachte Kennzeichnungen:  
Identification markings:  
**Hersteller oder Herstellerzeichen**  
**Manufacturer or registered manufacturer`s trademark**

**Typ**  
**Type**

**Genehmigungszeichen**  
**Approval identification**

5. Anbringungsstelle der Kennzeichnungen:  
Position of the identification markings:  
**Typschild auf Steckdosenträger ww. unterer Querträger**  
**Factroy plate on socket plate or underneath rear beam**

6. Zuständiger Technischer Dienst:  
Responsible Technical Service:  
**TÜV SÜD Auto Service GmbH**  
**DE-80686 München**

7. Datum des Prüfberichts des Technischen Dienstes:  
Date of test report issued by the Technical Service:  
**06.05.2022**

8. Nummer des Prüfberichts des Technischen Dienstes:  
Number of test report issued by that Technical Service:  
**22-00038-AS-MUC-00**

9. Verwendungsbereich:  
Range of application:  
**Das Genehmigungsobjekt „nicht genormte Kupplungskugel für fahrzeugspez. Verwendung“ darf nur zur Verwendung gemäß:**  
***The use of the approval object „non standard coupling ball on vehicles with no specifies towing mass“ is restricted to the application listed:***

**Anlage 1 zum Prüfbericht: Verwendungsbereich**  
**Appendix 1 of the test report: Range of application**

**unter den angegebenen Bedingungen an den dort aufgeführten bzw. beschriebenen Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.**  
***The offer for sale is only allowed on the listed vehicles under the specified conditions.***



# Kraftfahrt-Bundesamt

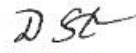
DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer: **92009\*00**

Approval number:

10. Bemerkungen:  
Remarks:  
**Siehe Prüfbericht Nr.: 22-00038-AS-MUC-00 unter 2.4. Bemerkungen**  
**See Test Report No.: 22-00038-AS-MUC-00 under 2.4. Remarks**
- Siehe Prüfbericht Nr.: 22-00038-AS-MUC-00 Anlage 2**  
**See Test Report No.: 22-00038-AS-MUC-00 Appendix 2**
11. Änderungsabnahme gemäß § 19 (3) StVZO:  
Acceptance test of the modification as per § 19 (3) StVZO:  
**Notwendig**  
**Required**
12. Die Genehmigung wird **erteilt**  
Approval is **granted**
13. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):  
Reason(s) for the extension (if applicable):  
**Entfällt**  
**Not applicable**
14. Ort: **DE-24932 Flensburg**  
Place:
15. Datum: **11.05.2022**  
Date:
16. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

  
(D. Stieglitz)



Anlagen:

Enclosures:

**Gemäß Inhaltsverzeichnis**

**According to index**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

## Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Nummer der Genehmigung: **92009\*00**  
Approval No.

Ausgabedatum: **11.05.2022**  
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: --  
last date of amendment:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung  
Collateral clauses and instruction on right to appeal

Prüfbericht(e) Nr.:  
Test report(s) No.:  
**22-00038-AS-MUC-00**

Datum:  
Date  
**06.05.2022**

Beschreibungsbogen Nr.:  
Information document No.:  
**GDW-2655T60-00**

Datum:  
Date  
**11.03.2022**

Liste der Änderungen:  
List of modifications:  
**Entfällt**  
**Not applicable**

Datum:  
Date



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

Nummer der Genehmigung: **92009\*00**

- Anlage -

## Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

### Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:

**KBA 92009**

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Approval No.: 92009\*00

- Attachment -

## Collateral clauses and instruction on right to appeal

### Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

### Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**

**Gutachten zur Erteilung einer  
Allgemeinen Betriebserlaubnis nach §22 StVZO  
Test Report for granting an approval according §22 StVZO  
Nr.: 22-00038-AS-MUC-00**

**Einrichtungen zur Verbindung von Fahrzeugen (Bauteilprüfung)**

*the mechanical coupling devices of motor vehicles and their trailers  
and their attachment to those vehicles(component test)*

**VDTÜV Merkblatt 751**  
In der Fassung vom 04.2021

**VDTÜV Merkblatt 751**  
as last amended by 04.2021

**94/20/EG**  
Stand 2006/96/EG

**94/20/EC**  
last amended by 2006/96/EC

**ECE R55**  
zuletzt geändert durch 01  
einschließlich Ergänzung 09

**ECE R55**  
as last amended by 01  
supplement 09

Genehmigungsstand <i>Approval status</i>	
Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE)	Genehmigungsnummer <i>Number of approval</i>
	<b>KBA 92009</b>

**0. Allgemeine Angaben**  
**General**

0.1. Fabrikmarke : **GDW**  
(Firmenname des Herstellers)  
*Make (trade name of manufacturer)*

0.2. Typ und Bauart der Verbindungseinrichtung : 2655T60; nicht genormte Kupplungskugel 50  
(abnehmbar) an Fahrzeugen ohne Anhängelast

*Type of the coupling device* 2655T60; non standard coupling ball 50  
(detachable) on vehicles with no specifies towing mass

- bestehend aus:  
*containing* : - Querrohr Typ: 2655T60;  
Gen.Nr.: E1\*55R01/09\*3290\*..  
*drawbar, type 2655T60*  
*approval no.: E1\*55R01/09\*3290\*..*
- Kugelstange Typ: 2655T60;  
Gen.Nr.: E1\*55R01/09\*3290\*..  
*coupling ball, type: 2655T60*  
*approval no.: E1\*55R01/09\*3290\*..*
- 
- 0.3. Klasse der Verbindungseinrichtung : A50 – X  
*Class of the coupling device*
- 0.4. Name und Anschrift des Herstellers : KONSTRUKTIEWERKHUIZEN GERMAIN  
*Manufacturer's name and address* DECONINCK - G.D.W. N.V.  
Hoogmolenwegel 23  
B - 8790 Waregem
- 0.5. Beschreibungsbogen  
*Information document*
- Nr. : 2655T60-00  
*No.*
- Ausgabedatum : 11.03.2022  
*Date of issue*
- 0.6. Kennwerte : D : 8,7kN  
*Characteristic values* S : 100kg
1. **Prüfgegenstand** :  
*Test object*
- 1.1. Beschreibung : nicht genormte Kupplungskugel 50  
*Description* *non standard coupling ball 50*
- 1.2. Kennzeichnung : 2655T60  
*Marking*
- 1.3. Bemerkungen : --  
*Remarks*



## 2. Prüfprotokoll *Test record*

### 2.1 Prüfbedingungen *Test conditions*

Die Prüfungen wurden gemäß 94/20/EG im Stand der 2006/96/EG bzw. ECE R55 zuletzt geändert durch 01 einschließlich Ergänzung 08 und VdTÜV Merkblatt 751 Anhang V und VI durchgeführt (Stand 04.2021).

*Tests have been carried out according to 94/20/EC as last amended by 2006/96/EC, ECE R55 as last amended by 01 supplement 08 and VdTÜV Merkblatt 751 annex V and VI*

#### 2.1.1 Meß- und Prüfeinrichtungen *Equipment for measuring and testing*

: Hydropulsanlage, Fahrzeug mit Anhänger, digitaler Geschwindigkeitsmesser und Gierwinkelgeber  
*Hydropulse test bench, vehicle with trailer, speed and gear-angle measure device*

#### 2.1.2 Prüfparameter *Parameter of the test*

Dauerschwingversuch / *dynamic test*

*nach C.A.R.L.O.S:*

Lastkollektiv gemäß /

*load time history according to*

<http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29grrf/grrf-reg55.html>

#### **Dynamische Fahrversuche / *dynamic track testing***

- Fahrerprobung mit ausgelastetem Zugfahrzeug und Anhängelast von 1500 kg. (Kurve: Kurvengrenzgeschwindigkeit, Lastwechselreaktionen, Überfahren von Hindernissen und durch größere Fahrbahnunebenheiten, Geradeauslauf / Autobahn: Überfahren von Kuppen, Durchfahren von Senken, Geradeauslauf bis 120 km/h, schneller Spurwechsel Spurrillen,

Motorlast: schnelles Fahren in ausgeprägtem Hügel-/Bergland)

- *Road test with tractor maximum loaded and requested trailer weight of 1500 kg. (curves: curve maximum speed, alternating loads, passing of obstacles and road unevenness straight way/motorway: passing domes and dips, high speed up to 120 km/ engine duty: fast driving in distinctive hilly /mount country)*

- wiederholte Anfahrsteigfähigkeit 18% vorwärts und rückwärts als Nachweis der Kühlkapazität und der Kraftübertragung.

- *repeated start up capability in 18% inclination forward and rearward showing the cooling capacity and transmission.*

- Bremsprüfungen an Betriebs- und Feststellbremse mit gebremstem und ungebremstem Anhänger gem. 71/320/EG im Stand der Richtlinie 2006/96/EG. Geradeausbremsungen aus verschiedenen Geschwindigkeiten

- *Braking tests on service and parking brake with braked and unbraked trailer according to 71/320/EEC as last amended by 2006/96/EC. straight ahead brakings from different speeds*

- Messung der Eigendämpfungswerte gem. Merkblatt VdTÜV 751, Gierträgheitsmoment des Anhängers  $I_{ZA} = 5870 \text{ kg m}^2$ .

- *Measurement of the self-damping behaviour according to "Merkblatt VdTÜV 751, yaw moment of inertia of the trailer  $I_{ZA} = 5870 \text{ kg m}^2$*

2.1.3 Werkstoffprüfungen  
*Material tests*

wurden nicht durchgeführt  
*were not carried out*

2.1.4 Mitgeltende Prüfgrundlagen  
*Further applicable test regulations*

: KBA-Merkblatt über Typabgrenzung; KBA-Info 02-02 zu Montage-Betriebsanleitungen VdTÜV Merkblatt 751 Anhang V.5.2. und Anhang VI, ECE R55.01 in der aktuellen Fassung

**2.2. Prüfergebnisse**  
***Test Results***

Ergebnis der Untersuchungen  
*Result of the tests*

Nach der dynamischen Prüfung gemäß 94/20/EG / ECE R55 wurden keine Brüche, Risse oder übermäßigen Verformungen festgestellt (Farbeindringprüfung).

*The test sample withstood the dynamic fatigue test without cracks checked by penetrating means.*

Nach Erhöhung der zulässigen Anhängelast ist das Fahrzeug ausreichend betriebs- und verkehrssicher. Infolge der Anhängelasterhöhung ist bei den stärker belasteten Bauteilen am Fahrzeug kein plötzliches und völliges Versagen zu erwarten. Das Fahrverhalten des Fahrzeugs bzw. des Zuges weist bis 120 km/h keine kritischen Fahrzustände, wie z.B. Ausknicken, auf.  
*Also after increase of the permissible towing mass the vehicle is secure in service and traffic. High in charged vehicle components no sudden and complete failure has to be supposed. The behaviour of the vehicle as of the combination didn't show any critical situation such as buckling up to a speed of 120 km/h.*

Bei maximalen Zuggesamtgewicht betrug die erreichte mittlere Verzögerung:

- ungebremsten Anhänger:  $6,5 \text{ m/s}^2 (\geq 5,4 \text{ m/s}^2)$

- gebremsten Anhänger:  $7,31 \text{ m/s}^2 (\geq 6,43 \text{ m/s}^2)$

Handkraft bei Festhaltungswirkung: nicht erforderlich (elektr. Parkbremse)

Die Fähigkeit des Zugfahrzeuges, das gesamte Gespann, mit der Feststellbremse bis zu einer Steigung von mindestens 12% bergauf- als bergabwärts zu halten wurde nachgewiesen.

*With maximum permissible weight of the combination the mean fully developed deceleration has been measured as:*

- unbraked trailer  $6,5 \text{ m/s}^2 (\geq 5,4 \text{ m/s}^2)$

- braked trailer  $7,31 \text{ m/s}^2 (\geq 6,43 \text{ m/s}^2)$

*Actuation force of the parking brake:*

*not applicable (electr. parking brake)*

*The ability, to hold the whole vehicle combination on at least 12% levitation has been proven.*

Dämpfungsmaß  $D=$

Bei 60 km/h: 0,576

Bei 80 km/h: 0,268

Bei 100 km/h: 0,232

Damit  $v_{\text{krit}} \geq 121 \text{ km/h}$  ( $\geq 100 \text{ km/h}$ )

*The damping value  $D=$*

*60 km/h: 0,576*

*80 km/h: 0,268*

*100 km/h: 0,232*

*Therefore  $V_{\text{critical}} \geq 121 \text{ km/h}$  ( $\geq 100 \text{ km/h}$ )*

Nach Prüfung der Strukturfestigkeit des Fahrzeuges und insbesondere der Befestigungspunkte der Anhängerkupplung nach der 3-Komponenten Prüfung wurde keine Brüche, Risse übermäßigen Verformungen oder Spiel in tragenden Teilen festgestellt.

*After testing the structural resistance of the vehicles, - particularly the fixing points of the coupling device- nor cracks, no extraordinary deformation or play has been determined.*

Bei der Prüfung der Bauteilbeanspruchung wurden keinerlei beunruhigende Ausschlagspannungen festgestellt. Ein frühzeitiges Bauteilveragen ist nicht zu erwarten.

*After the test of component load has been detected none disquieting amplitude stresses. A premature component failure will be not expect.*

Montage- und Betriebsanleitung  
*Installation and operating instructions*

Die Montage- und Betriebsanleitung Nr. Always U5 (2655T60) enthält ausreichende Informationen zur Montage und zum ordnungsgemäßen Betrieb.

*The installation and operating instructions contain sufficient informations for mounting and duly operation.*

### 2.3. Allgemeine Angaben *General information*

Ort und Datum der Prüfungen  
*Place and date of tests*

Mühlendorf, 21.06.2021  
Roetgen, 24.08.-28.08.2021

### 2.4. Bemerkungen *Remarks*

In den EG-Genehmigungen der Fahrzeuge ist von Seiten der beteiligten Fahrzeughersteller keine Anhängelast vorgesehen.

Diese führen keine technischen Gründe an, die gegen die Erteilung einer Anhängelast sprechen. Auf die Bedenken der Fahrzeughersteller wurde durch eigene Untersuchungen eingegangen.

*Due to the type approvals of the vehicles a towable mass is not foreseen. The cars manufacturers don't have technical reasons against. The concerns of the manufacturers have been taken into account by the performance of own tests*

Die Befestigungspunkte und zulässige Anhängelast am (siehe Anhang 2) in Verbindung mit dem Kupplungstyp 2655T60 wurden gemäß VdTÜV-Merkblatt 751 Anhang V.5.2. „Begutachtung der Erhöhung der zulässigen Achslasten und / oder des zulässigen Gesamtgewichts oder der zulässigen Anhängelasten“ in der aktuellen Fassung 01/2018 überprüft:

- Betriebsfestigkeitsversuch am Fahrzeug
- Fahrverhalten
- Bremsverhalten
- Feststellbremswirkung an der Steigung
- Anfahrsteigfähigkeit

*The fixing points and the towable mass have been verified according to VdTÜV Merkblatt 751 Annex V.5.2. as last amended 01/2018:*

- *mechanical lifetime resistance*
- *dynamic comporment*
- *braking behaviour*
- *Parking brake capability*
- *capability to start in inclination*

Abweichend vom Merkblatt 751 wurde bei der dynamischen Prüfung des Fahrzeugs eine 3-komponentige Betriebsfestigkeitsprüfung durchgeführt. Diese zeigt gegenüber der 1-komponentigen Prüfung realistischere Lastannahmen und Resultate. Es wurde das Lastkollektiv für diese Prüfung angewendet, welches dem Standard der Automobilindustrie entspricht.

*Differing from the Merkblatt 751 a 3-component life time durability test has been performed. Confronted with the 1-component test this shows a higher reliability of the load intensity values and results. It has been based on the same load spectrum as used by the vehicle industry.*

Durch den Anbau der Anhängervorrichtung erhöht das Leergewicht um 19 kg.

*After the mounting of the device the vehicles unladen weight is increased by 19 kg.*

Die grundsätzliche Eignung des Motors, sowie seiner Kühlung und der Kraftübertragung vom Motor zur Fahrbahn bei erhöhter Anhängelast konnte nachgewiesen werden. Dauerlastversuche und sonstige weitere Versuche wurden nicht durchgeführt.

*The general ability of the engine, its cooling system and the transmission from the engine to the road surface for an increased permissible trailer weight has been demonstrated. Tests on long-time durability nor further tests have not been performed.*

Ist die Verbindungseinrichtung nicht im Gebrauch, ist sie dennoch als mögliche Abschlepp-einrichtung im Fahrzeug mitzuführen.

*If the coupling device is not in use, is the coupling nevertheless to carry into the car, due to reason of towing.*

Bei der Prüfung des nachträglichen Anbaus der Verbindungseinrichtung durch den amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüflingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation ist die zulässige Anhängelast in den Fahrzeugpapieren nach §13 FZV umgehend wie folgt zu ändern:

- 1500 kg (bei gebremsten Anhängern)
- 750 kg (bei ungebremsten Anhängern)

*If mounted to the vehicle the official recognized expert shall up-date the towing mass in the relating vehicle data sheet as follow:*

- 1500 kg (with braked trailer)
- 750 kg (with unbraked trailer)

### 3. Anlagen Appendices

1. Verwendungsbereich :  
*Range of application*
2. Mitteilung nach Anhang 1 (nach- : 2655T60-00  
ECE R55-01)  
*Information document according  
Annex 1 of ECE R55-01*
3. Beschreibungsbogen : 2655T60-00, 11.03.2022  
*Information document*
4. Herstellerunterlagen :  
*Information documents*

5. Sonstige Anlagen : Dämpfungsdiagramm  
*Further Appendices* Damping diagram

#### 4. **Schlussbescheinigung**

##### *Statement of conformity*

Das unter Nr. 0.5. beschriebene Prüfobjekt entspricht der genannten Prüfspezifikation. Das Prüfobjekt wurde als ungünstigster Fall entsprechend der Prozessbeschreibung "Anforderungen an Prüfberichte (AS-PB-T-02)" aus der Beschreibung des Typs (Beschreibungsmappe) ausgewählt. Somit erfüllt auch der beschriebene Typ die o. a. Prüfspezifikation.

Probenahmeplan bzw. -verfahren ergeben sich aus den Vorgaben der Prüfgrundlage. Es gilt die Entscheidungsregel nach ILAC G8:09/2019, 4.2.1: In Bezug auf die Einhaltung der Grenzwerte wurde die Messunsicherheit nicht berücksichtigt.

Der Hersteller trägt die Verantwortung für die zu Verfügung gestellten Informationen (III.) und Prüfmuster. Die Prüfergebnisse beziehen sich auf die erhaltenen und in (II.) genannten Prüfmuster. Diese sind repräsentativ für den in (III.) beschriebenen Typ.

Der Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung zulässig.

*The test object described under item I conforms to the mentioned test specification. The worst-case configuration was selected from the type description (information folder) in accordance with the process description "Requirements for Test Reports (AS-PB-T-02)". Thus, the described type conforms to the test specification.*

*Sampling plan or method result from the requirements of the test basis. Valid decision rule in accordance with ILAC G8:2019, 4.2.1: in question of meeting the limits the measurement uncertainty was ignored.*

*The manufacturer is responsible for the information (III.) and the test specimens provided by him. The test results relate only to the test specimens as received and mentioned (II.). The test specimens are representative for the type described (III.).*

*The test report may be reproduced and published in full and by the client only. It can be reproduced partially with the written permission of the test laboratory only.*

Prüfbericht Nr. / Test report No.: 22-00038-AS-MUC-00  
Hersteller / Manufacturer: GDW  
Typ / Type: 2655T60

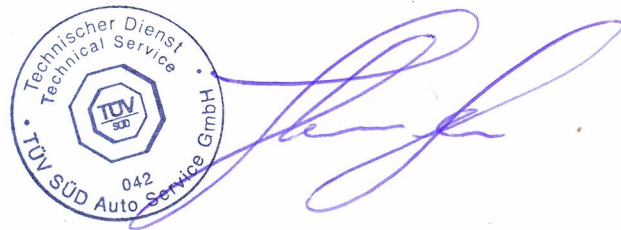


Auto Service

TÜV SÜD Auto Service GmbH benannt als Technischer Dienst durch:  
*TÜV SÜD Auto Service GmbH Designated as Technical Service by:*

<b>Genehmigungsbehörde / Approval authority</b>	<b>Land / Country</b>	<b>Registriernummer / Registration-number</b>
Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)	Deutschland <i>Germany</i>	KBA-P 00100-10
Vehicle Certification Agency (VCA)	Vereinigtes Königreich <i>United Kingdom</i>	VCA-TS-006
Approval Authority of the Netherlands (RDW)	Niederlande <i>The Netherlands</i>	RDWT-082-xx
National Standards Authority of Ireland (NSAI)	Irland <i>Ireland</i>	Technical Service Number: 49
Vehicle Safety Certification Center (VSCC)	Taiwan <i>Taiwan</i>	DE04-06-2
Société Nationale de Certification et d'Homologation s.à r.l.	Luxemburg <i>Luxembourg</i>	13/B(g)

Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 10.  
*The Test Report comprises pages 1 to 10*



München, 06.05.2022  
*Munich*

Dipl. Ing (FH) Sven Thomas



Prüfbericht Nr. / Test report No.: 22-00038-AS-MUC-00  
 Hersteller / Manufacturer: GDW  
 Typ / Type: 2655T60



Anlage 1 : Verwendungsbereich  
 Appendix 1 Range of application

Fahrzeughersteller **Jiangling Motor Holding**  
 vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp vehicle type	ABE/EG-Nr. WVTA approval no.	Motorleistung in kW power output in kW	Handelsbezeichnung trade name
MAS861- WVTA	e13*2007/46*2315*00-..	55 – 60 nur Vorderradantrieb front wheel drive only	Aiways U5

Weitere erforderliche Angaben oder Einschränkungen zum Verwendungsbereich :  
 additional restrictions tot he range of application

**Berichtigung der Fahrzeugpapiere:**  
 correction of the vehicle documents

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere §13FZV ist erforderlich.  
 Sie hat **unverzüglich** bei der zuständigen Zulassungsbehörde zu erfolgen.  
 A correction of the vehicle documents is necessary according §13 FZV. It has to be performed instantly at the vehicle registration office.

Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:  
 The following example is proposed.

Feld:	Bezeichnung/Anmerkung	Eintragung:
13	Stützlast in kg	100
O.1	Anhängelast gebr. in kg	1500
O.2	Anhängelast ungebr. in kg	750
22		ZU O.1:M.AHK,TYP: 2655T60,GEN.NR.: KBAKBA 92009/E1 55R-01/09 3290,D=8,7KN*** WITH COUPLING DEVICE,TYPE:2655T60,APPR.NO.:KBA KBA 92009/E1 55R-01/09 3290,D=8,7KN***

§22 92009\*00

Prüfbericht Nr. / Test report No.: 22-00038-AS-MUC-00  
 Hersteller / Manufacturer: GDW  
 Typ / Type: 2655T60



Auto Service

Anlage 2  
 Appendix 2

: Mitteilung gemäß Anhang 1 Für einen Typ einer mechanischen Verbindungseinrichtung oder eines mechanischen Verbindungsteils nach der ECE-Regelung Nr. 55-01  
*information document according ECE R55 Annex01*

1.	Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung oder des Teils: <i>Trade name or mark of the device or component</i>	GDW
2.	Herstellerbezeichnung für den Typ von Einrichtung oder Teil: <i>Manufacturer's name for the type of device or component</i>	2655T60
3.	Name und Anschrift des Herstellers: <i>Manufacturer's name and address</i>	GDW Hoogmolenwegel 23 B - 8790 Waregem
4.	Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers: <i>If applicable, name and address of the manufacturer's representative</i>	entfällt <i>not applicable</i>
5.	Alternative Namen oder Handelsmarken von Zulieferern auf der Einrichtung oder dem Teil: <i>Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component</i>	entfällt <i>not applicable</i>
6.	Name und Anschrift des Unternehmens oder der Einrichtung, das (die) für die Übereinstimmung der Produktion verantwortlich zeichnet: <i>Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production</i>	Siehe 3. <i>see ref.no.3</i>
7.	Zur Genehmigung vorgeführt am: <i>Submitted for approval on</i>	06.05.2022
8.	Technischer Dienst, der für die Durchführung der Genehmigungs-prüfungen verantwortlich ist:	TÜV SÜD Auto Service GmbH
9.	Kurze Beschreibung: <i>Brief description</i>	Siehe Anlage 4 <i>See Attachment 4</i>
9.1.	Typ und Klasse der Einrichtung oder des Teils: <i>Type and class of device or component</i>	2655T60 / A50 – X
9.2.	Kennwerte: <i>Characteristic values</i>	
9.2.1.	Hauptkennwerte: <i>Primary values</i>	D: 8,7 kN S: 100 kg

S22 92009\*00

9.3.	Für mechanische Verbindungseinrichtungen oder – teile der Klasse A einschließlich Halterungen: <i>For Class A mechanical coupling devices or components, including to- wing brackets</i>	
	Zulässige Gesamtmasse des Fahrzeugs nach Her- stellerangabe: <i>Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass</i>	zulässiges Gesamtgewicht (kg) <i>maximum mass of the vehicle</i> 2105-2155 kg
	Verteilung der zulässigen Gesamtmasse des Fahr- zeugs auf die Achsen 1/2: <i>Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles</i>	1031-1070 / 1065-1074kg
	Zulässige maximale Anhängelast nach Herstelleran- gabe / ermittelte zulässige Anhängelast: <i>Maximum permissible towable trailer mass</i>	1500kg bis 12% (gebremst) <i>1500kg up to 12% (braked)</i> 750 kg (ungebremst) <i>750 kg (unbraked)</i>
	Zulässige maximale statische Stützlast am Kuppel- punkt nach Herstellerangabe: <i>Maximum permissible static mass on coupling ball</i>	100 kg
	Maximale Masse des Fahrzeugs (mit Aufbau) im fahrbereitem Zustand, einschließlich Kühlmittel, Schmiermittel; Kraftstoff, Werkzeuge und Ersatzrad (sofern damit ausgerüstet), aber ohne Fahrer: <i>Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver</i>	Leergewicht/Zuladung (kg) <i>unladen/load</i> 1775-1845 kg / 310-360 kg
	Beladungszustand, in dem die Höhe der Kupplungs- kugel einer an Fahrzeugen der Klasse M <sub>1</sub> angebau- ten mechanischen Verbindungs-einrichtung zu mes- sen ist (siehe Anhang 7 Anlage 1 Absatz: 2): <i>Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coup- ling device fitted to category M<sub>1</sub> vehicles is to be measured -see para- graph 2 of annex 7, appendix 1</i>	Achslastverteilung gemäß zuläs- siger Gesamtmasse nach Her- stellerangaben <i>load distribution according manufacturers information</i>
10.	Anweisungen des Fahrzeugherstellers für die Befes- tigung des Typs von Verbindungseinrichtung oder - teil am Fahrzeug und Photographien oder Zeichnun- gen der Befestigungspunkte: <i>Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer</i>	entfällt <i>not applicable</i>
11.	Angaben zur Anbringung spezieller Verstärkungsbö- cke oder -platten oder Distanzelemente, die für die Befestigung der Verbindungs-einrichtung oder des Verbindungsteils notwendig sind: <i>Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component</i>	entfällt <i>not applicable</i>

Prüfbericht Nr. / Test report No.: 22-00038-AS-MUC-00  
 Hersteller / Manufacturer: GDW  
 Typ / Type: 2655T60



Auto Service

12.	Zusätzliche Informationen, wo die Verwendung der Verbindungseinrichtung oder des Verbindungsteils auf bestimmte Fahrzeugtypen beschränkt ist (siehe Anhang 5 Absatz 3.4): <i>Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles - see annex 5, paragraph 3.4.</i>	Siehe Anlagen <i>See attachments</i>
13.	Für Hakenkupplungen der Klasse K Einzelheiten der Zugöse, die zur Verwendung mit dem bestimmten Hakentyp geeignet ist: <i>For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type</i>	entfällt <i>not applicable</i>
14.	Datum des Prüfberichts: <i>Date of test report</i>	06.05.2022
15.	Nummer des Prüfberichts: <i>Number of test report</i>	22-00038-AS-MUC-00
16.	Anbringungsstelle des Genehmigungszeichens: <i>Approval mark position</i>	Typschild auf Steckdosenträger ww. unterer Querträger; <i>factory plate on socket plate or underneath rear beam</i>
17.	Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung: <i>Reason(s) for extension of approval</i>	entfällt <i>not applicable</i>
18.	Genehmigung erteilt: <i>Approval GRANTED</i>	
19.	Ort: <i>Place</i>	
20.	Datum: <i>Date:</i>	
21.	Unterschrift: <i>Signature</i>	
22.	Dieser Mitteilung liegt ein Verzeichnis der Unterlagen bei, die bei der Genehmigungsbehörde eingereicht wurden und auf Anforderung erhältlich sind. <i>The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.</i>	Siehe Anlage <i>See attachments</i>

S22 92009\*00